

Coutumes et culture

ATTENTION : Le texte qui va suivre se veut surtout de relever la différence de point de vue que peuvent avoir deux personnes. Entre ce que l'on pense de sa culture et ce qu'un étranger qui y vit peut y remarquer. Ce texte expose deux point de vue personnels et donc pas forcément objectifs. À noter que cependant il peut vous donner une idée de la culture locale de ce pays. N'oubliez pas que chaque individu a ses coutumes et une culture propre.

Information culturelle - Conversations

Question :

Je rencontre quelqu'un pour la première fois et je veux faire bonne impression. Quels seraient de bons sujets de discussion à aborder?

Point de vue local :

Il est toujours important de faire bonne impression et le premier contact est une occasion idéale. La culture sri lankaise ne fait pas exception tant que vous savez comment mettre les autres à l'aise en votre présence. Les sujets de discussion pourraient varier selon la personne rencontrée. Je vous recommande de vous présenter brièvement d'abord et de donner à votre interlocuteur ou interlocutrice l'occasion d'en faire autant. Il est également souhaitable de souligner vos objectifs, c'est-à-dire le but de votre visite/votre affectation au Sri Lanka. Tant que vous traitez avec les personnes de votre lieu de travail et avec d'autres du même statut, le sexe ne devrait pas faire de différence. Je crois que les hommes autant que les femmes seront également réceptifs à vos commentaires et ouverts à la discussion.

Il ne faudrait pas s'inquiéter des sujets à éviter dans les conversations amicales bien que je ne recommande pas de discuter de politique et de questions liées à la sexualité pour essayer de faire bonne impression. En apprenant à mieux connaître la ou les personnes, vous pourrez peut-être toucher à un plus grand éventail de sujets. L'humour est toujours le bienvenu au Sri Lanka et je pense qu'il est essentiel d'être considéré de manière amicale par les personnes avec qui vous travaillez ou avec lesquels vous traitez. À mon avis, en utilisant de l'humour de façon judicieuse, on peut montrer qu'on est d'accès facile et ouvert au dialogue. Mais il faudrait aussi être prudent afin que les gens rient avec vous et non pas de vous! En particulier, évitez les sujets qui pourraient offenser certains groupes de personnes et qui visent leur orientation sexuelle, leurs antécédents scolaires, leur occupation, leur apparence, etc.

Point de vue étranger :

Lorsque vous rencontrez quelqu'un pour la première fois au Sri Lanka, pour ouvrir la conversation vous pourriez parler de votre famille, d'où vous venez, de ce que vous faites. Les Sri-Lankais aiment aussi savoir ce que vous aimez de leur pays (sur le plan positif bien sûr). Il est important de leur laisser le temps de s'exprimer, de poser des questions. S'enquérir de la famille d'un Sri-Lankais fera également une très bonne impression, surtout si vous vous y intéressez. La politique est à éviter jusqu'à ce que vous connaissiez mieux votre interlocuteur. Le Sri Lanka est très divisé sur les plans politique, ethnique, religieux et du statut social. L'humour est toujours apprécié, si l'aspect comique est compris de tous. Il faut comprendre que ce qui peut vous paraître très comique pourrait profondément offenser votre collègue.

Information culturelle - Styles de communication

Question :

Que dois-je savoir à propos des communications verbales et non-verbales?

Point de vue local :

Pour la distance corporelle, suivez votre instinct! Cependant, quel que soit l'espace que vous établissez debout ou assis, laissez à l'autre personne assez d'espace vital. Le contact visuel est le meilleur moyen de communiquer et il ne devrait pas y avoir de problème à cet égard au Sri Lanka. Mais ne vous découragez pas si vous voyez que les gens (les femmes en particulier) évitent de vous regarder... parfois ils sont un peu timides lors de la première rencontre, surtout avec une personne qui n'est pas de la même culture! Je ne toucherais personne durant une conversation sauf pour la poignée de main traditionnelle avant de commencer une réunion, une conversation, une discussion, etc. Essayez de paraître aussi agréable que possible. Garder un visage souriant est l'un des moyens de le faire. Mais il ne faut pas trop forcer ou bien les gens pourraient penser que vous vous prenez pour le second Charlie Chaplin! Parlez de la même

manière que vous le faites d'habitude et présentez vos idées de manière directe et franche, particulièrement en ce qui concerne vos buts et les raisons qui vous amènent au Sri Lanka. Cela vous aidera à mieux gérer vos tâches pendant la durée de votre projet.

Point de vue étranger :

Les Sri-Lankais aiment garder leur distance. Les gens modernes et les hommes d'affaires échangeront une poignée de main avec vous, alors que généralement les personnes plus respectueuses des traditions se saluent en joignant les mains (les paumes collées, les doigts allongés vers le haut) dans une position de prière. Entre les hommes et les femmes, il faut respecter un certain espace et aucun contact physique n'est acceptable. Pour les personnes de même sexe, il peut y avoir plus de rapprochement surtout quand on se connaît. Le contact visuel est accepté à l'exception des femmes et des hommes musulmans. La franchise n'est pas chose courante. Et les gens préfèrent ne rien dire directement mais y faire allusion plutôt. La vie pour eux est comme une danse raffinée. Bien qu'ils puissent vous dire que vous êtes gros (les gens font souvent des commentaires qui peuvent paraître très directs à un Occidental), ils feront « une danse » autour de la question de la fraude dans le milieu de travail.

Information culturelle - Démonstration des émotions

Question :

Les démonstrations d'affection, de colère ou d'autres émotions sont-elles acceptables en public?

Point de vue local :

Les démonstrations d'affection en public ne sont pas très communes et ne sont généralement pas considérées acceptables.

D'après ma propre expérience auprès d'un grand éventail d'organisations basées au Sri Lanka, dans bien des cas, les gens sont solidaires quand il s'agit d'une question reliée au travail, même si cette question ne touche qu'une seule personne. Vous pourrez donc vous attendre à voir des émotions exprimées collectivement telles que le désaccord, la colère, etc., selon les circonstances.

Néanmoins, je ne pense pas que vous allez être mêlé (ou avoir affaire) à des cas de ce genre pendant votre séjour au Sri Lanka. Donc, je ne m'inquiéterais pas tant que votre travail ne touche pas la restructuration de la main-d'oeuvre ou les mouvements politiques au Sri Lanka.

Toutefois, le message important dont j'aimerais vous faire part (qui je crois s'applique aussi aux personnes qui vont dans d'autres pays), c'est qu'au moment de rencontrer votre groupe (ou votre contact) sur le terrain, vous devrez essayer d'expliquer le plus clairement possible votre mission, les actions que vous prévoyez entreprendre et la manière dont les membres de votre groupe pourraient vous aider à atteindre vos objectifs. Si vous êtes capable de livrer ce message avec succès dès le début de votre mission au Sri Lanka, celle-ci sera beaucoup plus facile et vous serez en mesure d'éviter la plupart des difficultés qui pourraient avoir une incidence négative sur les relations avec vos clients.

Point de vue étranger :

Les démonstrations d'affection ne sont pas acceptées en public et sont plutôt rares. En opposition à cet aspect, il y a la violence extrême à laquelle sont confrontées de nombreuses personnes dans le pays.

Information culturelle - Code vestimentaire, ponctualité et formalité

Question :

Que dois-je savoir à propos du milieu de travail (la tenue vestimentaire, les délais, la formalité, etc.)?

Point de vue local :

Le Sri Lanka est un pays tropical, il fait donc chaud, à Colombo (23° C à 30° C), dans les collines centrales (10° C à 25° C), et dans les stations balnéaires du Sud (27° C à 33° C) toute l'année. Par conséquent, vous n'aurez besoin que de vêtements d'été. En ce qui concerne les traditions, essayez de vous habiller convenablement pour rencontrer des personnes du milieu du travail, par exemple votre supérieur, des clients, etc. Pour d'autres occasions, on peut s'habiller

plus légèrement. Cela ne change pas grand chose pour les hommes, il y a peu de problèmes liés à l'habillement pour eux. Mais pour les femmes, il est conseillé de porter une tenue « professionnelle » pour les réunions, c'est-à-dire éviter de porter des jeans ou autre tenue sport à des événements officiels. À d'autres moments, vous pourrez vous habiller comme vous le désirez, mais en général les femmes ne devraient pas s'habiller d'une manière trop révélatrice!

Au moment des premières rencontres avec votre groupe, vous aimerez peut-être vous adresser à eux d'une manière formelle, mais en apprenant à les connaître, n'hésitez pas à les appeler par leur prénom. La poignée de main est très courante au Sri Lanka, mais il est très rare de voir des personnes s'embrasser, et il n'est pas dans votre intérêt de le faire, à l'exception d'amis très proches. L'équivalent à « bonjour » en cinghalais traditionnel est « ayubowan » ce qui se traduit littéralement par « je vous souhaite une longue vie ». Mais la grande majorité des gens parlent l'anglais et vous pouvez aisément utiliser n'importe laquelle des expressions dont vous vous servez au Canada.

La ponctualité est considérée comme étant un indicateur du niveau d'engagement envers son travail et vous verrez au Sri Lanka qu'elle devient de plus en plus habituelle et, dans bien des cas, elle est bien respectée. Je vous conseillerais d'essayer d'être aussi ponctuel que possible dans tous les cas, sans tenir compte des habitudes des autres. Vous ajouterez ainsi un aspect positif de plus à l'impression que vos collègues et vos supérieurs ont de vous!

Point de vue étranger :

Votre tenue vestimentaire est une marque de respect envers les autres. Il est donc important de porter des vêtements propres et décents, sans pour cela porter une tenue habillée partout. Pour les femmes, il vaut mieux s'habiller de manière modeste. Dans les lieux de travail, portez des vêtements avec des manches; des manches courtes sont parfaites. Quand on s'adresse aux gens, écoutez leurs titres. On s'adresse à de nombreuses personnes par leur surnom et vous pouvez faire de même. Le temps s'écoule de manière égale dans ce pays, donc soyez patients, mais il vaut mieux ne pas être en retard. Ayez toujours un livre à lire dans le cas où vous auriez à attendre. Les gens seront absents pour plusieurs raisons, à quel point c'est accepté dépendra de leur statut social. Il y a plusieurs congés dans l'année. Les règles à suivre dépendront de l'endroit où vous travaillez.

Information culturelle - Méthodes de gestion

Question :

Quelles sont les qualités les plus recherchées chez un supérieur/directeur local? Comment saurais-je de quelle façon mon personnel me perçoit?

Point de vue local :

Les études et votre expérience professionnelle seront souvent les qualités les plus recherchées. En général, ce sont les deux critères essentiels qui sont considérés pour juger de la capacité à accomplir une tâche. Cependant, la manière dont vous vous présentez pourrait être un critère tout aussi important pour juger de votre capacité à mener le projet à terme dans les délais requis. Au Sri Lanka, ces mêmes critères conventionnels sont appliqués comme partout ailleurs. Lorsque vous rencontrez vos gestionnaires ou vos superviseurs pour la première fois, il serait important de vous présenter brièvement et de résumer vos réalisations et vos capacités (peut-être sous la forme d'un court CV), en soulignant les domaines les plus pertinents pour le projet actuel. Ce fait est d'une importance capitale pour vous pour toute la durée de votre projet. En plus, vous voudrez peut-être démontrer votre capacité de traiter de questions complexes (selon votre tâche bien sûr) et de votre ouverture à de nouvelles idées, à un dialogue constructif et à un travail d'équipe dans le cadre de votre travail. Je ne pense pas que cette approche soit différente de tout autre pays, tant que les superviseurs sont convaincus de la capacité de l'individu à mener à bien le travail. L'évaluation faite par votre personnel dépendra de la manière dont vous vous présentez (particulièrement en ce qui a trait à votre potentiel et à la possibilité de faire valoir vos compétences) et, plus important encore, comment vos compétences et votre expérience préalable s'appliquent à la tâche en question. Ils seront alors plus en mesure de juger de vos capacités dans des circonstances similaires, ce qui leur donnera une plus grande assurance que vous n'êtes pas seulement compétent mais la personne tout indiquée pour l'emploi.

Point de vue étranger :

Pour le personnel local, le statut de leur famille, leur niveau de scolarité, les contacts ou les diplômes d'universités étrangères ont plus d'importance que d'avoir des qualités de chef, d'être ouvert d'esprit ou de travailler d'arrache-pied. Ces priorités comptent peut-être plus dans les organismes gouvernementaux que dans les entreprises privées, mais elles sont valables pour toute l'île. Pour un expatrié, l'ouverture d'esprit, la bienveillance, la capacité de s'adapter et d'être flexible sont très importantes. Afin de savoir comment vous êtes perçu, écoutez autant ce qui est dit que les non-dits. Souvent les conversations ne seront pas entièrement traduites pour vous si l'interprète juge que cela pourrait vous nuire ou vous influencer parce que ce n'est pas flatteur pour les gens sur place. Il faut savoir écouter avec ses yeux, ses oreilles et son intuition, et lire entre les lignes. Les gens ne vous diront pas directement ce qu'ils ressentent ou ce que

les autres pensent.

Information culturelle - Hiérarchie et Prise de décision

Question :

Au travail, comment sont prises les décisions et qui les prend? Est-il convenable d'aller consulter mon superviseur immédiat pour obtenir des réponses ou de la rétroaction?

Point de vue local :

La prise de décision dépend en grande partie du cadre institutionnel dans lequel vous vous trouvez et de la nature de votre projet ou de votre tâche assignée. Par exemple, au Sri Lanka, comme dans bien d'autres pays, les institutions de type gouvernemental doivent passer par toute une hiérarchie bureaucratique avant qu'une décision soit prise, ce qui exigera beaucoup de temps, peu importe l'importance de la question considérée. Par ailleurs, dans le secteur privé en général, les gestionnaires ou les comités prendront souvent les décisions relativement rapidement. Mais en tous cas, il vaut mieux consulter votre superviseur (ou mentor) pour savoir quelles réactions ont suscité vos recommandations ou suggestions. Étant donné que vous fonctionnez dans un environnement qui ne vous est pas familier, il vaut mieux vous assurer que vous agissez selon les règlements ou les normes.

Point de vue étranger :

La plupart des lieux de travail sont très traditionnels avec des structures de prise de décision et d'autorité très verticales. Souvent, vous entendrez parler de lieux de travail à structures horizontales, mais ce n'est qu'une façade. Cela ne signifie pas que les travailleurs ne savent pas comment se faire entendre mais qu'ils réalisent qu'ils doivent d'abord obéir aux autorités en place. Comme vous développerez une relation personnelle avec votre superviseur et vous en établirez les limites, commencez par beaucoup écouter. Essayez de faire abstraction de vos idées préconçues au sujet des structures en place et ensuite voyez comment vous pouvez fonctionner dans le cadre où vous vous trouvez. Il est très important de comprendre la structure hiérarchique à l'intérieur du bureau. Tous les obstacles que vous voyez, n'en seront pas nécessairement : ils pourraient être une autre sorte de « danse ». Pour vous, savoir exécuter les bons pas de danse pourrait, en bout de ligne, vous permettre de prendre la place qui vous revient dans le lieu de travail.

Information culturelle - La religion, la classe, l'ethnicité et le sexe

Question :

Décrivez brièvement l'attitude des gens de l'endroit à l'égard des facteurs suivants et leurs répercussions en milieu de travail : L'égalité des sexes, la religion, les classes sociales, et l'origine ethnique.

Point de vue local :

Égalité des sexes :

Je ne vois aucune différence dans les attitudes et vous remarquerez que les femmes sont aussi actives que les hommes dans le marché du travail.

Religion :

La population du Sri Lanka est composée de bouddhistes (70 p. cent), de chrétiens (8 p. cent), d'hindous (14 p. cent), de musulmans (6 p. cent) et d'adhérents à d'autres religions (2 p. cent). [Recensement national du Sri Lanka – 2002]. Mais, à nouveau, je n'ai pas trouvé de différences d'attitudes entre les pratiquants de religions différentes. Par exemple, je suis catholique moi-même, mais la plupart de mes amis sont bouddhistes ou pratiquent d'autres religions.

Classes sociales :

Je n'exclurais pas la possibilité d'attitudes différentes selon la classe ou le niveau de richesse. Mais cela ne devrait pas vous affecter ou avoir de l'importance pour vous à toutes fins utiles!

Origine ethnique :

La population du Sri Lanka est constituée de Cinghalais (75 p. cent), de Tamouls (16 p. cent), de Moors - descendants de musulmans (6 p. cent), et de Bhurgers (2 p. cent) et autres (1 p. cent). [Recensement national du Sri Lanka, 2002]. En dépit des origines différentes, la majorité de la population vit en harmonie et je ne vois aucun problème causé par la diversité dans les lieux de travail. Après tout, vous faites partie de la minorité « visible » parmi les citoyens locaux et les Sri-Lankais n'ont aucune animosité envers les étrangers.

Point de vue étranger :

Égalité des sexes :

Les attitudes locales sont très conventionnelles. Un expatrié ou une expatriée peut repousser les limites établies, tout comme quelqu'un d'éduqué ou de classe sociale supérieure le pourrait, mais ces limites demeurent et il faut les respecter afin de bien s'entendre avec la population locale. Généralement, il est plus facile de repousser les limites en continuant à observer quelques-unes des traditions qu'en les rejetant dans leur ensemble.

Religion :

La religion joue un rôle important dans la vie des Sri-Lankais qu'ils soient Bouddhistes, Hindous, Musulmans, Chrétiens ou d'une autre religion. Même votre collègue le moins pratiquant ira au temple ou à l'église régulièrement. Des occasions spéciales sont marquées par des cérémonies religieuses et certains congés officiels s'appuient sur la religion (Poya ou les journées de pleine lune). Le Bouddhiste Maha Sanga ou le clergé bouddhiste exerce un pouvoir important dans le pays.

Classes sociales :

Bien qu'ils ne l'admettent que rarement, la notion de caste et le statut social jouent un rôle important dans la société sri lankaise. On a souvent noté que l'ancien président Premadasa venait d'une caste inférieure et qu'il symbolisait ainsi la libération du pays du système de castes. En réalité, c'est loin d'être le cas, la caste et la classe sociale occupent une place importante dans la politique, l'économie et la vie en général au Sri Lanka. Dans les régions rurales, vous verrez encore des exemples de ségrégation basés sur la caste.

Origine ethnique :

La guerre civile du Sri Lanka a été décrite comme un conflit ethnique entre les Tamouls et les Cinghalais. Cette affirmation est vraie sous plusieurs aspects et de nombreux Tamouls ont émigré à l'étranger à cause de la discrimination et de la persécution qu'ils ont subi. Par ailleurs, tous les groupes ethniques se côtoient dans les lieux de travail, et en général, il n'y a aucune friction entre eux. Avec la progression des hostilités, il est normal que les tensions entre les groupes augmentent. Cependant, avec le cessez-le-feu et les pourparlers de paix, les tensions entre les groupes ethniques devraient diminuer.

L'impact qu'auront ces attitudes sur les lieux de travail dépendra du type de travail, de la culture organisationnelle et du leader de l'organisation. Les organisations locales sont en général dirigées par des hommes et ont une structure hiérarchique.

Information culturelle - Établir des bonnes relations

Question :

À quel point est-il important d'établir une relation personnelle avec un collègue ou un client avant de faire des affaires avec cette personne?

Point de vue local :

Impartialité et intégrité sont les deux mots clés ici. Votre capacité d'adhérer à ce dernier va de pair avec le respect du premier. Les deux sont liés et donc, je ne conseillerais à personne d'établir des relations avec des collègues bien avant d'entamer le travail proprement dit, exception faite d'une rencontre avec le directeur en charge (ou le PDG) de qui vous dépendez pour votre travail, pour discuter (et parfois négocier, si les objectifs ne sont pas clairement définis) et élaborer un plan préliminaire pour le projet ou le travail dont vous êtes responsable. Il est toujours risqué d'essayer d'établir des relations de travail avant d'embarquer dans un projet. Par exemple, si plus tard, d'autres personnes découvrent que vous aviez déjà établi des relations personnelles avec quelqu'un et que vos actions favorisaient cette personne, vous pourriez vous trouver dans une situation où il vous sera difficile d'établir votre réputation comme personne neutre ou d'obtenir de la collaboration des autres membres du groupe. Cela pourrait compromettre votre projet et sa réussite. Par ailleurs, il est toujours plus agréable de développer des liens d'amitié avec les collègues de travail après votre première rencontre avec le groupe en entier. Donc, mon conseil est de partir du groupe, et avec l'évolution du projet, vous aurez suffisamment d'occasions et plus d'informations pour vous permettre d'établir des relations personnelles fructueuses.

Point de vue étranger :

Il y a des variations selon que la relation personnelle doit se faire entre hommes, entre femmes ou entre un homme et une femme. En fait, on ne dit pas que l'équilibre sur le plan de l'autorité ou du respect final soit déterminé d'avance, mais que les différences entre les sexes doivent être respectées. Comme pour toutes les conversations, poser des

questions sur la famille, la charge de travail, la circulation routière, ce qui se passe dans l'actualité afin de se réunir pour affaires. Il est essentiel de garder un esprit ouvert et une attitude amicale. Souvent on servira du thé à cette occasion pour briser la glace au début d'une première rencontre. Avoir un échéancier serré ne facilite pas les échanges, il est donc important de prévoir le temps nécessaire et d'être détendu parce que les relations personnelles démarrent toujours lentement.

Information culturelle - Privilèges et Favoritisme

Question :

Un collègue ou un employé s'attendrait-il à avoir des privilèges spéciaux ou à recevoir une considération spéciale en raison de notre relation ou de notre amitié?

Point de vue local :

Peut-être ou peut-être pas. Je pense que c'est à vous de vous assurer que vous maintenez seulement des relations de type « professionnel » avec vos collègues. Ce qui est encore plus important est que vos actions devraient afficher clairement que vous n'êtes accessible que « professionnellement » et que vos relations personnelles ne doivent pas être mélangées avec votre travail ou ses obligations. Pour vous aider à cet égard, assurez-vous que tout le monde est au courant de vos objectifs, de vos responsabilités et de votre place dans l'organisation. Deuxièmement, efforcez-vous de rester impartial en tout temps et de signaler à vos collègues que vos relations ne peuvent être utilisées pour obtenir des faveurs et que vous traitez toutes les personnes de votre groupe également quelles que soient vos relations ou amitiés.

Point de vue étranger :

Oui, au Sri Lanka tout fonctionne par relations et ce qu'elles peuvent rapporter. Les nombreux parents et amis des Sri-Lankais qui travaillent sont continuellement à la recherche de faveurs d'où la pression constante que subissent ces derniers. La meilleure manière de traiter les demandes de cette nature est de ne rien promettre. Le mouvement de tête (en forme de huit) pratiqué dans ce pays fournit la meilleure sorte de réponse, celle qui n'engage à rien : ce mouvement de la tête fait savoir au demandeur qu'il a été entendu, mais il exprime aussi de manière non verbale que sa demande ne peut être reçue. Examiné d'un autre point de vue, de nombreux étrangers réalisent que ce qu'ils avaient pris pour une réponse positive (le mouvement de la tête) n'était en fait qu'une réponse diplomatique à leur demande.

Information culturelle - Conflits dans le Lieu de travail

Question :

J'ai un problème relié au travail avec un collègue. Est-ce que je dois le confronter directement, publiquement ou en privé?

Point de vue local :

En général, je pense qu'au départ, il vaudrait mieux parler en personne à votre collègue et essayer de comprendre la raison du problème. Une conversation amicale vous aidera non seulement à aplanir les difficultés entre vous, le cas échéant, mais aussi elle vous aidera à prendre des mesures efficaces dans les circonstances. La confrontation directe empêchera aussi de répandre la nouvelle d'une mésentente avec un collègue, ce qui est souhaitable, à mon avis, pour vous deux. Cette personne pourrait possiblement avoir mal interprété ce que vous avez dit ou fait ou mal compris ce que vous lui avez demandé d'accomplir. Et si c'était le cas, une communication directe offrirait une meilleure possibilité pour les deux parties d'exprimer leurs vues sans d'autres influences. Cependant, un avertissement est de rigueur ici. Selon la nature et le contexte du problème avec le collègue, vous voudrez peut-être aborder la question avec votre chef (ou coordinateur) pour obtenir son avis ou pour lui demander de consulter votre collègue avant de le rencontrer. De plus, si le collègue en question est une femme (si vous êtes un homme), vous devrez inévitablement exercer plus de prudence relativement à la rencontre afin que vos intentions ne soient pas mal interprétées par vos autres collègues.

Point de vue étranger :

En général, la confrontation directe n'est pas la meilleure politique. Il serait préférable de prendre le temps de comprendre la cause du conflit. Également, ce ne serait pas une bonne idée de confronter quelqu'un en public. Sauver la face est très important, donc toute confrontation devrait en tenir compte. Pour savoir si quelqu'un est fâché ou a un problème, il est important d'écouter ce qui est dit et d'essayer de décoder ce qui ne l'est pas.

Information culturelle - Motiver les collègues locaux

Question :

Qu'est-ce qui motive mes collègues locaux à donner un bon rendement au travail?

Point de vue local :

Il est important d'expliquer très clairement les buts et objectifs de votre projet ou de votre tâche assignée. N'hésitez pas à souligner les domaines où votre travail renforcera les compétences de vos collègues ou améliorera leurs conditions de travail afin d'augmenter leur productivité et garantir leur emploi. Si vous travaillez dans le cadre d'un projet de recherche, assurez-vous de démontrer comment, du point de vue du client, votre travail sera bénéfique pour lui. Également, montrez-vous ouvert à de nouvelles idées et souple, ce qui fait partie de votre travail, et déclarez que vous êtes là pour aider, non pas pour critiquer. Dès que vous vous êtes reconnu pour cette attitude, vous trouverez que la plupart de vos collègues chercheront naturellement à collaborer avec vous et à travailler ensemble parce qu'ils savent que votre contribution et votre orientation leur seront bénéfiques. Également, n'oubliez pas de reconnaître ceux qui le méritent et de citer leurs efforts régulièrement et au moment opportun. Vous voudrez sûrement vous distancer de toute question qui ne s'applique pas à votre projet. Essayez de rester impartial, lorsqu'il s'agit d'évaluer les contributions de vos collègues. Établissez des liens étroits avec votre superviseur et recherchez son avis surtout quand il s'agit d'éléments précis.

Point de vue étranger :

La loyauté et l'engagement sont les deux éléments principaux qui influencent le rendement au travail. Ces deux éléments sont aussi liés à la nature hiérarchique de l'organisation. Pour les employés peu motivés, la rémunération est également une bonne source de motivation.

Information culturelle - Livres, films et mets recommandés

Question :

Pour m'aider à en apprendre davantage à propos de la culture, pouvez-vous recommander : des livres, des films, des émissions de télévision, de la nourriture et des sites Web?

Point de vue local :

On peut trouver, sans difficulté, une grande quantité d'informations sur le Sri Lanka tant dans l'Internet que dans les bibliothèques un peu partout dans le monde. Vous trouverez utiles les liens suivants dans le Web – en anglais : <http://www.lacnet.org>; <http://www.lankapage.com>; <http://www.suntimes.lk>; <http://www.srilankan.com> – en français : <http://www.ambafrance.lk/>; <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/asiel/srila.htm>; <http://www.monde-diplomatique.fr/index/pays/srilanka>.

Quant aux livres, mes favoris sont le Patient anglais (j'espère que vous avez vu le film!) et Le fantôme d'Anil par l'auteur du Sri Lanka, Michael Ondaatje. Des informations sur de nombreux aspects de la culture sri lankaise abondent dans les sites Web ci-dessus et dans les bases de données des bibliothèques mondialement.

Plats traditionnels : Voici des plats préparés en l'honneur de célébrations culturelles : Kiribath, Kavum, Kokis, Halapa, Sau-dodol, Aggala, Aluwa, Mun-kavum et il y a des centaines d'autres mets délicieux. Vous en raffolerez et ils sont très peu chers!

Point de vue étranger :

Pour mieux comprendre la culture du Sri Lanka, allez-y avec les yeux grands ouverts et soyez prêts à accepter de vous laisser guider. Les gens vous montreront leur pays avec enthousiasme. Les livres de Michael Ondaatje, surtout Running in the Family (Un air de famille) et Anil's Ghost (Le fantôme d'Anil) sont excellents. Funny Boy de Shyam Selvadurai est aussi très bon à lire. Carl Muller est un auteur local Sri-Lankais qui est aussi très populaire. Le livre de Christine Wilson, The Bitter Berry, est d'intérêt parce qu'il traite de l'histoire du commerce du thé.

Information culturelle - Activités sur le terrain

Question :

Dans ce pays, j'aimerais en savoir plus sur la culture et sur le peuple. Quelles activités pouvez-vous me suggérer?

Point de vue local :

Pendant votre séjour au Sri Lanka, vous pourrez explorer différentes possibilités de divertissements. Il y a environ dix chaînes de télévision locales en plus des réseaux internationaux tels que CNN, la BBC, le réseau des sports et la chaîne 24 de Londres (London Sky News Channel). La plupart des chaînes diffusent 24 heures par jour. Les journaux et les magazines sont publiés dans les langues nationales, le cinghalais, le tamoul et l'anglais. Vous pouvez aussi consulter le ministère du Tourisme pour de plus amples informations et le personnel de votre hôtel sera aussi en mesure de vous aider à cet égard.

Il y a de nombreuses plages exotiques sur toutes les côtes de l'île. N'oubliez pas d'inclure dans vos itinéraires les régions du centre de l'île, en particulier la région magnifique de Nuwara-Eliya, qui se trouve à environ 100 milles de Colombo, et les plages renommées autour de Hikkaduwa, à quelque 50 milles de Colombo. Vous vous régalez en dégustant toute une variété de mets préparés localement, les uns plus délicieux que les autres, à des prix très abordables. Consultez les Pages jaunes, les centres d'information touristique, votre hôtel ou votre coordinateur pour plus d'informations.

Point de vue étranger :

Ce n'est pas difficile de s'orienter à Colombo ou dans d'autres villes de l'île. Le British Council organise de nombreux événements culturels intéressants qui sont annoncés dans les journaux locaux. L'Association des femmes d'Amérique du Nord (North American Women's Association) publie un guide très utile pour trouver tout ce dont on a besoin dans la capitale. Il se vend chez Barefoot. Le magasin Barefoot, sur Galle Road, qui vend des superbes métiers à tisser, a aussi une librairie bien fournie. La librairie locale, Vijith Yapa dispose également d'une très bonne collection de livres. Le guide sur le Sri Lanka, publié par Lonely Planet, est une très bonne source d'informations.

Les aliments principaux sont le riz et le curry. Ils sont épicés, mais une fois qu'on s'y habitue, c'est délicieux. Les fruits sont excellents.

Il est très facile de voyager partout dans l'île. Les Sri-Lankais eux-mêmes aiment beaucoup voyager. Des agences locales louent des maisons sur la plage ou dans les montagnes. Ces propriétés ressemblent plus à de petites pensions et les repas sont fournis. Des vacances très reposantes en perspective!

Source : www.intercultures.ca